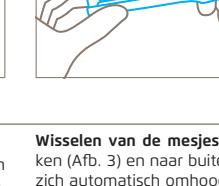




PDF DOWNLOAD  
[www.martor.com/manuals](http://www.martor.com/manuals)



#### ① HANDHABUNG SICHERHEITSMESSE

**Handhabung:** Schieber betätigen, zum Schneiden ansetzen (Abb. 1), Daumen vom Schieber nehmen und schneiden (Abb. 2).

**Klingenwechsel:** Klingenwechselknopf nach unten drücken (Abb. 3) und Kunststoffeinsatz herausziehen. Klingenabdeckung hebt sich automatisch (Abb. 4). Jetzt Klinge wenden oder wechseln.

#### ② SAFETY KNIFE HANDLING

**Use:** Push slider forward (fig. 1), start cut, take thumb off the slider and continue to cut (fig. 2).

**Blade change:** Press blade change button down (fig. 3) and pull out the plastic insert. Blade cover lifts up automatically (fig. 4). Now turn or replace the blade.

#### ③ UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

**Utilisation:** Actionnez le curseur, amorcez la coupe (repr. 1), ôtez le pouce du curseur et coupez (repr. 2).

**Changement de lame:** Enforcez le bouton de changement de lame (repr. 3) et retirez l'insert en plastique. La plaque recouvrant la lame se soulève automatiquement (repr. 4). Retournez ou remplacez la lame.

#### ④ MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

**Manejo:** Empujar el desplazador en dirección de la flecha indicada en el mango (Fig. 1), introducir el cuchillo en el embalaje, alejar el dedo pulgar del desplazador y cortar (Fig. 2).

**Cambio de la hoja:** Presionar el botón del cambio de hoja (Fig. 3) y sacar el inserto de plástico. Placa de cubierta de la hoja se eleva automáticamente (Fig. 4). Ahora darle vuelta a la hoja o cambiarla.

#### ⑤ GEBRUIK VEILIGHEIDSMESS

**Gebruik:** Schuif naar voren duwen (Afb. 1), aanzetten, duim van de schuif nemen en snijden (Afb. 2).



#### ⑥ SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidearbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidewerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhäufung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird.

**ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

**3. Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alters- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, kein Klingenschwung oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

**4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

**5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

**ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

#### ⑦ SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

**1. General application instructions:** Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yükülu Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



NO. 45  
0,30 mm

**Wisselen van de mesjes:** Mesjeshouder naar beneden drukken (Afb. 3) en naar buiten duwen. Het afdekplaatje beweegt zich automatisch omhoog (Afb. 4). Nu mesje omkeren of verwangen.

#### ⑧ MANEGGIO DEL COTELLO DI SICUREZZA

**Utilizzo:** Azionare il cursore, appoggiare il coltello per il taglio (fig. 1), togliere il pollice dal cursore e tagliare (fig. 2).

**Cambio lama:** Spingere in basso il pulsante del cambio lama (fig. 3) e togliere l'inserto in plastica. Il coprilama si alza automaticamente (fig. 4). Adesso invertire o sostituire la lama.

#### ⑨ UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

**Sposób użycia:** Przesuń suwak do przodu, zacznić ciąć (Fot. 1), zabięź kciuki z suwaka i kontynuuj cięcie (Fot. 2).

**Wymiana ostrza:** wcisnąć przycisk Zmiany ostrza w dół (Fot. 3) i wyciągnąć plastikową wkładkę. Oslonka ostrza unosi się automatycznie (Fot. 4). Teraz możesz obrócić bądź wymienić ostrze.

#### ⑩ A BIZTONÁGI VÁGÓ HASZNÁLATÁ

**Használat:** Nyomja ki a pengét a pengekapsolával, kezdje el a vágást (1.sz. ábra), engedje el a pengekapsolót, majd folytassa a vágást (2.sz. ábra).

**Pengescsere:** Nyomja meg a pengecseregombot és húzza ki (3.sz. ábra) a műanyagbetétet. A pengefőd automatikusan kinyílik (4.sz. ábra). Most forditsa meg, vagy cserélje ki a pengét!

#### ⑪ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

**Použití:** Posuňte posunovač dopředu, začněte rezat (obr. 1), sundejte palec z posunovače a pokračujte v rezání (obr. 2).

**Výměna čepele:** Stiskněte tlačítko pro výmenu čepele dolů (obr. 3) a vytáhněte plastovou vložku. Kryt čepele se zvedne automaticky (obr. 4). Nyní otočte nebo vyměňte čepele.

**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

**5. Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

**CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

#### ⑫ INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

**1. Instructions générales d'utilisation :** utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

**2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures :** Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

**3. Remplacement de pièces :** Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueront ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un disfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreront la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

**4. Couteau non utilisé :** sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

**5. Instructions d'entretien :** afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

**ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !**

#### ⑬ INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

**1. Instrucciones generales:** Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

**2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas:** Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja.

**PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

**3. Reemplazo de repuestos:** Reemplace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion.

They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way.

Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

**4. Si no se utiliza:** Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

**5. Instrucciones de mantenimiento:** Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

**PRECAUCIÓN:** No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

#### **VEILIGHEIDSINSTRUCTIE**

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

**1. Algemene gebruiksaanwijzing:** Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

**2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen:** Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

**3. Onderdelen verwisselen:** Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservesmesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. **LET OP,** in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

**4. Overig gebruik van het mes:** Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

**5. Onderhoud:** Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

**LET OP:** MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouwen! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

#### **INFORMAZIONI DI SICUREZZA**

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

**1. Avvertenze generali per l'uso:** utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

**2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi:** Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama!**

Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

**3. Sostituzione di parti di ricambio:** Sostituire tempestivamente le lame non affidate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di fermenti. Non eseguire mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permette modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di fermenti particolarmente elevato!

**4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso:** assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

**5. Manutenzione:** tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

**ATTENZIONE:** Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errore! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

#### **GÜVENLİK UYARI**

MARTOR bıçakınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**1. Genel Uygulama Talimatları:** Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmanızın. Burada kesici ucun beşirildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önemi olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.

**2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları:** Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenlik sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de bıçağı kusurusuz işlev bakımından kontrol edin. Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasil kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzemeye nedeniyile ya da kesici uc bölgelerinde kirlenmeye veya parçacık bulunması nedeniyile bıçakın işlevinin olumsuz etkilenmemesi de sağlanır. **DİKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz!** Diğer elinizin bıçakın kesme yolu üzerinde koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

**3. Yedek Parça Değişimi:** Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisinde, uç değiştiriminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılmış ve değiştirilmesi gereklidir. Ürün üzerinde ürün emniyetini olumsuz etkileyebilecek modifikasiyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

**4. Kullanılmayan Bıçaklar:** Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları olmayacağı şekilde emniyetle alınır. Ürûn güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

**5. Temizlikle İlgili bilgiler:** Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubetle maruz bırakmayın.

**ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişmeyeceği yerlerde bulundurunuz.**

#### **WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

**1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania:** Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związkanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

**2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom:** Podczas pracy z produktem należy zchaować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić noż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tnących z ostrymi, czystymi i nieuszczeryznomi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działaniu noża nie ma wpływu cięty materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone części stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przykrym niebezpieczeństwem i głębokim ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drzwię cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza cięcia.

**3. Wymiana części zamiennych steponce ostrza należy natychmiast wymienić!** Wymiana części zamiennych steponce ostrza należy natychmiast wymienić! W celu samego ostrza należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpieczeństwnych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

**4. Przechowywanie noża:** Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczzenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

**5. Wskazówki pielęgnacyjne:** W celu zapewnienia długiej żywotności noża należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

**UWAGA: Nie przejmujmy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.**

#### **BIZTONSÁGI AJÁNLÁS**

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonyssággal használhassa.

**1. Általános használati útmutató:** Kérjük, használja a termék óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További övíntézékekkel javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

**2. Különleges használati utasítások: sérülésveszély elkerüléséhez:** A termék használata közben legyen minden nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióval és annak működésével. minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközökkel használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge ép, tiszta és élés legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a rátagadt szennyeződés részécskék nem befolyásolják a hárányosan a kés működését. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérülésekkel okozhatnak!** Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

**3. Alkatrészek cseréje:** Cserélje ki időben az élettelen péntekéget! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemetekszámon, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott keseket javítani. Ha a vágószerszámot az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengescserét vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtzezz és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, minden esetben rendkívül megnő a balesetveszély.

**4. Használaton kívüli helyzet:** Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozzon. Tárolja a kést biztonságos helyen.

**5. Karbantartás:** Tartsa a kést minden tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a párrásodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítását legyen.

**FIGYELEM:** Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekötvetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

#### **BEZPEČNOSTNÍ UPOMORNĚNÍ**

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

**1. Všeobecné instrukce pro používání:** Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální fezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jakákoli přidatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

**2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů:** Při manipulaci s produktem budte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobré obeznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkонтrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a rádně funkční. Používejte pouze rezaci nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snížena rezáním materiálem, resp. znečištěním nebo ulpíváním částech v oblasti čepele.

**UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážný, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostré čepele!** Druhou rukou nepokládejte na místo, kde chcete rezat a zásadně rezejte mimo své tělo.

**3. Výměna náhradních částí:** Čepele, které se ztuply včas vyměňte! K tomuto účelu používejte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír – z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo výměně čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí byt výřazen a vyměněn za nový. Zádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

**4. Nepoužíváte-li nůž:** Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

**5. Instrukce k údržbě:** Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevynevádějte jej zbytečně vlhkostí.

**UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádoucí odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!**

**SERVICE PARTNER**  
[www.martor.com/partner](http://www.martor.com/partner)

